

## Europa, modernidad y eurocentrismo

Enrique Dussel

### 1. Deslizamiento semántico del concepto de "Europa"

Inicialmente, deseamos ir indicando, con propósito teórico, el cambio de significado del concepto de "Europa". En general no se estudia ese deslizamiento semántico y, por ello, es difícil discutir sobre el tema.

a) En primer lugar, la mitológica Europa es hija de fenicios, de un semita entonces.<sup>1</sup> Esta Europa venida del Oriente es algo cuyo contenido es completamente distinto a la Europa "definitiva" (la Europa moderna). A Grecia no hay que confundirla con la futura Europa. Esta Europa futura se situaba al norte de la Macedonia, y al norte de la Magna Grecia en Italia. El lugar de la Europa futura (la "moderna") era ocupado por lo "bárbaro" por excelencia (de manera que posteriormente, en cierta forma, usurpará un nombre que no le es propio), porque el Asia (que será provincia con ese nombre en el Imperio romano; sólo la actual Turquía) o el África (el Egipto) son las culturas más desarrolladas, y los griegos clásicos tienen clara conciencia de ello. El Asia y el África no son "bárbaras", aunque tampoco plenamente humanas.<sup>2</sup> Lo que será la Europa "moderna" (hacia el norte y el oeste de Grecia) no es la Grecia originaria, está fuera de su horizonte, y es simplemente lo incivilizado, lo no-político, lo no-humano. Con esto queremos dejar muy claro que la diacronía unilateral Grecia-Roma-Europa (Esquema 2) es un invento ideológico de fines del siglo XVIII romántico alemán; es entonces un manejo posterior conceptual del "modelo ario", racista.

b) En segundo lugar, lo "Occidental" será el imperio romano que habla

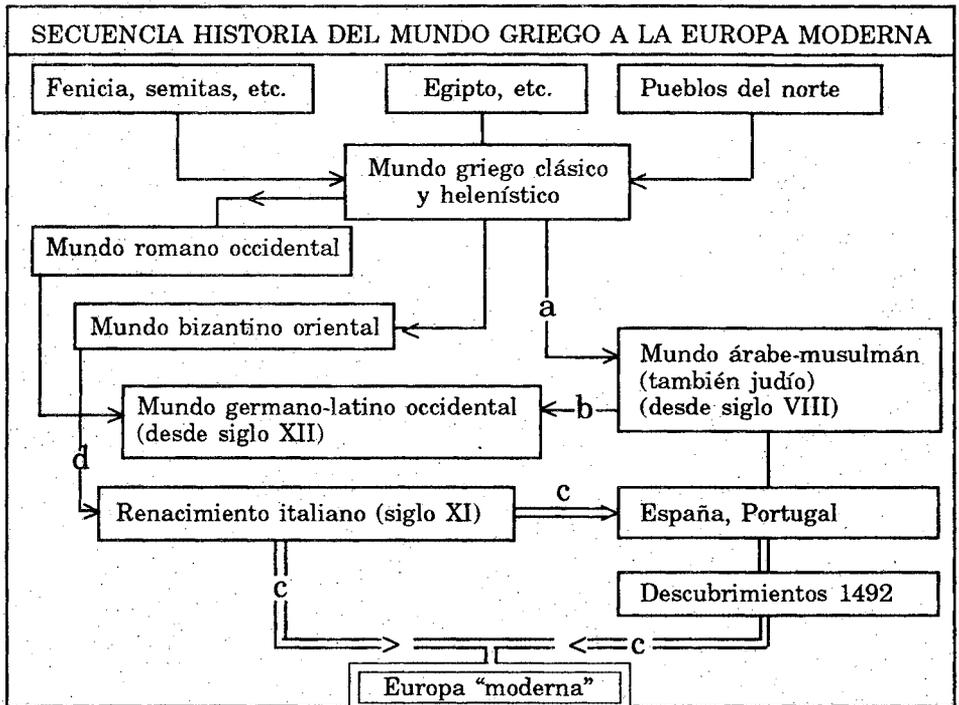
1. Véase mi obra *El humanismo semita*, EUDEBA, Buenos Aires, 1969, donde ya recuperábamos a Grecia del rapto "Moderno". Por su parte, escribe Martín Bernal, en *Black Athena. The Afroasiatic Roots of Classical Civilization*, Rutgers University Press, New Jersey, t. I, 1987, p. 85: "Homer and Hesiod both referred to Europa, who was always seen as the daughter of Phoinix [...] Homer's frequent use of Phoinix in the sense of *Phoenician*, and the later universal identification of Europa and Kadmos with Phoenicia".

2. Aristóteles no las considera humanas como los griegos ("vivientes que habitan la polis") en su *Política* I, 1, pero tampoco son consideradas bárbaras.

latín (cuya frontera oriental se sitúa aproximadamente entre la actual Croacia y Serbia),<sup>3</sup> que ahora contiene al Africa del norte. Lo “Occidental” se opone a lo “Oriental”, al imperio helenista, que habla griego. En lo “Oriental” está Grecia y el “Asia” (la provincia Anatolia), y los reinos helenistas hasta los bordes del Indo, y también el Nilo ptolomeico. No hay concepto relevante de lo que se llamará Europa posteriormente.

c) En tercer lugar, Constantinopla desde el siglo VII, el imperio romano oriental cristiano, se enfrenta al mundo árabe musulmán creciente. Es muy importante recordar que “lo griego clásico —Aristóteles, por ejemplo— es tanto cristiano bizantino como árabe musulmán.”<sup>4</sup>

Esquema 1



*Aclaraciones a las flechas:* la influencia griega no es directa en la Europa latino occidental (pasa por las flechas a y b). La secuencia c de la Europa moderna no entronca con Grecia, ni tampoco directamente con el mundo bizantino (flecha d), sino más bien con el mundo latino romano occidental cristianizado.

3. Esto explica, en parte, que las luchas de la desarticulada Yugoslavia desde 1991 tienen “larga historia” (la Croacia latina, posteriormente católica, contra la Serbia griega, que después será ortodoxa).
4. Mucha razón tiene Samir Amin, *Eurocentrism*, Monthly Review Press, New York, 1989, cuando escribe: “Christianity and Islam are thus both heirs of Hellenism and remain, for

d) En cuarto lugar, la Europa latina medieval se enfrenta igualmente al mundo árabe-turco. Nuevamente Aristóteles, por ejemplo, es considerado más un filósofo en manos de los árabes que de los cristianos. Abelardo, Alberto Magno y Tomás de Aquino, contra la tradición y arriesgándose a condenaciones, usan al Estagirita. En efecto, Aristóteles será estudiado y usado como el gran metafísico y lógico en Bagdad, mucho antes que sea traducido en la España musulmana al latín, y de Toledo llegue a París a finales del siglo XII. Europa se distingue ahora del Africa, por primera vez (ya que ésta es musulmana berebere; el Magreb), y del mundo oriental (principalmente del imperio bizantino, y por los comerciantes del Mediterráneo Oriental, del Medio Oriente). Las Cruzadas son el primer intento de la Europa latina de imponerse en el Mediterráneo Oriental. Fracasan, y con ello la Europa latina sigue siendo una *cultura periférica, secundaria y aislada* por el mundo turco y musulmán, que domina geopolíticamente desde Marruecos hasta Egipto, la Mesopotamia, el imperio Mogol del norte de la India, los reinos mercantiles de Malaka, hasta la isla Mindanao en Filipinas en el siglo XIII. La "universalidad" musulmana es la que llega del Atlántico al Pacífico. La Europa latina es una cultura periférica y *nunca ha sido hasta ese momento "centro" de la historia*; ni siquiera con el imperio romano (que por su ubicación extremadamente occidental *nunca fue centro ni siquiera de la historia del continente euro-afro-asiático*). Si algún imperio fue centro de la historia regional euro-asiática antes del mundo musulmán, sólo podemos remontarnos a los imperios helenistas desde los seléucidas, ptolomeicos, el de Antíocos, etc. Pero, de todas maneras, el helenismo no es Europa, y no alcanzó una "universalidad" tan amplia como la musulmana en el siglo XV.

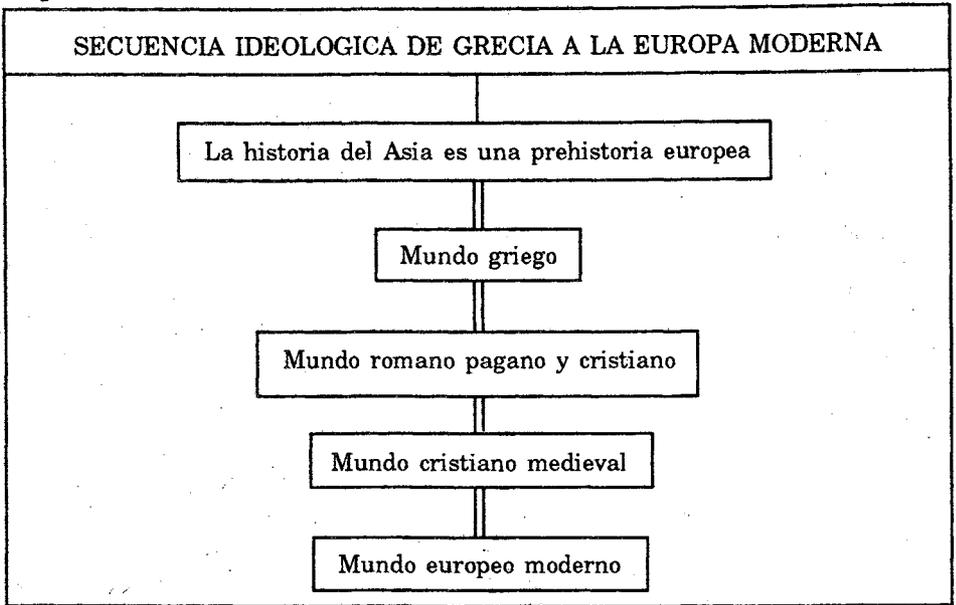
e) En quinto lugar, en el renacimiento italiano (especialmente después de la caída de Constantinopla en 1453), comienza una fusión novedosa: lo occidental latino (secuencia c del esquema 1), se une con lo griego oriental (flecha d), y enfrenta el mundo turco, lo que, olvidando el origen helenístico-bizantino del mundo musulmán, permite la siguiente ecuación falsa: Occidental = Helenístico + Romano + Cristiano. Nace así la "ideología" *eurocéntrica* del romanticismo alemán<sup>5</sup> siguiente:

---

this reason, twin siblings, even if they have been, at certain moments, relentless adversaries" (p. 26). Muestra muy bien que la filosofía helenística sirvió primero al pensamiento cristiano bizantino (del siglo III al VII), posteriormente al árabe musulmán (cuyo esplendor comienza en el siglo VIII, hasta el XII, de inspiración aristotélica), y posteriormente el tiempo clásico escolástico latino desde fines del siglo XII (también aristotélico). El renacimiento platónico en Italia en el siglo XV, en cambio, será ya de origen cristiano bizantino.

5. Uno de los méritos de las hipótesis de Martín Bernal. *Black Athena...*, t.I, cap. IV-V, pp. 189-280, es mostrar la importancia del movimiento que inaugura en 1803 Friedrich Schlegel (*Ueber die Sprache und Weisheit der Indier*, Heidelberg), de donde la India, el Indoeuropeo, y la decadencia de la centralidad de Egipto (origen de la cultura y la filosofía griega para los griegos desde Herodoto, Platón y Aristóteles hasta el siglo XVIII), permite a la "ideología" prusiana unificar de manera directa la cultura clásica griega con la alemana: un pensamiento racista, ario, que impulsará a la "invención" de las historias de la filosofía, donde de Grecia (autopoética) y Roma se pasará primero a la Edad Media, y luego directamente a Descartes y Kant. "A break was made with the Latin tradition of humanism and an entirely new

## Esquema 2



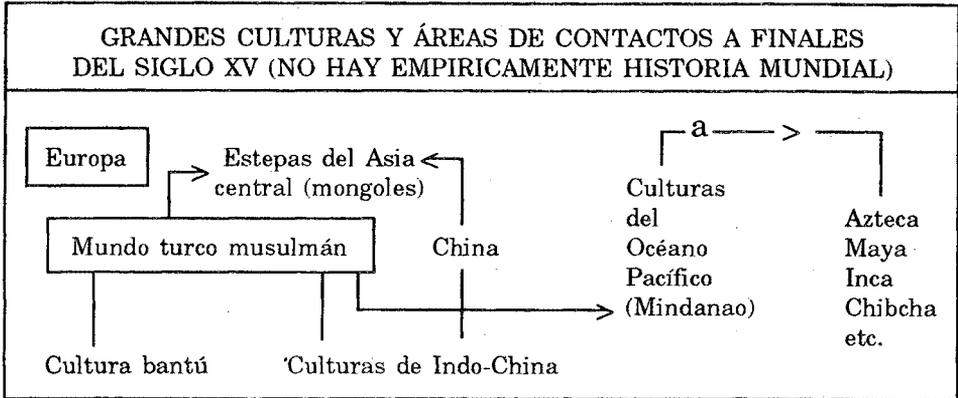
Esta secuencia es hoy la tradicional.<sup>6</sup> Nadie piensa que es una “invención” ideológica (que “rapta” a la cultura griega como exclusivamente “europea” y “occidental”), y que pretende que desde la época griega y romana dichas culturas fueron “centro” de la historia mundial. Esta visión es doblemente falsa: 1) en primer lugar, porque, como veremos, no hay fácticamente todavía historia mundial (sino historias de ecumenes yuxtapuestas y aisladas: la romana, la persa, la de los reinos hindúes, del Siam, de la China, del mundo mesoamericano o inca en América, etc.); 2) en segundo lugar, porque el lugar geopolítico le impide poder ser “centro” (el Mar Rojo o Antioquía, lugar de término del comercio del Oriente, no son el “centro” sino el límite occidental del mercado euro-afro-asiático).

Tenemos así a la Europa latina del siglo XV, sitiada por el mundo musulmán, periférica y secundaria en el extremo occidental del continente euro-afro-asiático.

humanism, a true new Hellenism, grew up. Winckelmann was the initiator, Goethe the consummator, Wilhelm von Humboldt, in his linguistic, historical and educational writings, the theorist. Finally, Humboldt's ideas were given practical effect when he became Prussian Minister of Education and founded the new university of Berlin and the new humanistic Gymnasium” (R. Pfeiffer, *History of Classical Scholarship*, Clarendon, Oxford, 1976, p. 170). Todo esto debe ser profundamente reconstruido, y sacado del helenocentrismo y eurocentrismo ya tradicional.

6. Por ejemplo, Charles Taylor (*Sources of the Self, The Making of the Modern Identity*, Harvard University Press, Cambridge, 1989) habla de Platón, Agustín, Descartes, etc. Es decir, la secuencia griego-romano-cristiano-moderna europea, como siendo unilineal.

**Esquema 3**



*Aclaración:* la flecha *a* indica la procedencia del *homo sapiens* en América y las influencias neolíticas del Pacífico; nada más.

**2. Dos conceptos de “Modernidad”**

Llegados a este punto de la descripción entramos en el meollo de la discusión. Debemos oponernos a la opinión hegemónica en cuanto a la interpretación de la Europa moderna (a la “Modernidad”), y no como un tema extraño a la cultura latinoamericana, sino, contra la opinión corriente, como problema fundamental en la definición de la “Identidad latinoamericana” —para hablar como Charles Taylor—. En efecto, hay dos conceptos de “Modernidad”.

a) El primero es eurocéntrico, provinciano, regional. La modernidad es una emancipación, una “salida”<sup>7</sup> de la inmadurez por un esfuerzo de la razón como proceso crítico, que abre a la humanidad a un nuevo desarrollo del ser humano. Este proceso se cumpliría en Europa, esencialmente en el siglo XVIII. El tiempo y el espacio de este fenómeno lo describe Hegel, y lo comenta Habermas en su conocida obra sobre el tema —y es unánimemente aceptado por toda la tradición europea actual—:

“Los acontecimientos históricos claves para la implantación del principio de la subjetividad [moderna] son la Reforma, la Ilustración y la Revolución francesa”.<sup>8</sup>

Como puede observarse se sigue una secuencia espacio-temporal: casi siempre se acepta también el Renacimiento italiano, la Reforma y la Ilustra-

7. *Ausgang* para Kant (*Was heisst Aufklärung?*, A 481).  
 8. *Der philosophische Diskurs der Moderne*, Suhrkamp, Frankfurt, 1988, p. 27.

ción alemana y la Revolución francesa. En un diálogo con Ricouer,<sup>9</sup> éste nos proponía además el Parlamento inglés. Es decir: Italia (siglo XV), Alemania (siglos XVI-XVIII), Francia (siglo XVIII), Inglaterra (siglo XVII). Denominamos a esta visión “eurocéntrica” porque indica como punto de partida de la “Modernidad” fenómenos intra-europeos, y el desarrollo posterior no necesita más que Europa para explicar el proceso. Esta es aproximadamente la visión provinciana y regional desde Max Weber —con su análisis sobre la “racionalización” y el “desencanto”— hasta Habermas). Para muchos un Galileo (condenado en 1616), Bacon (*Novum Organum*, 1620) o Descartes (*El discurso del método*, 1636) serían los iniciadores del proceso moderno en el siglo XVII.

b) Proponemos una segunda visión de la “Modernidad”, en un sentido mundial, y consistiría en definir como determinación fundamental del mundo moderno el hecho de ser (sus estados, ejércitos, economía, filosofía, etc.) “centro” de la Historia Mundial. Es decir, nunca hubo empíricamente Historia Mundial hasta el 1492 (como fecha de iniciación<sup>10</sup> del despliegue del “Sistema-mundo”).<sup>11</sup> Anteriormente a esta fecha los imperios o sistemas culturales coexistían entre sí. Sólo con la expansión portuguesa desde el siglo XV, que llega al Extremo Oriente en el siglo XVI, y con el descubrimiento de América hispánica, todo el planeta se torna el “lugar” de “una sola” *Historia Mundial* (Magallanes-Elcano da la vuelta de circunvalación a la Tierra en 1521).

España, como primera nación “moderna” (con un estado que unifica la península, con la Inquisición que crea de arriba-abajo el consenso nacional, con un poder militar nacional al conquistar Granada, con la edición de la *Gramática* castellana de Nebrija en 1492, con la iglesia dominada por el estado gracias al cardenal Cisneros, etc.) abre la primera etapa “Moderna”: el mercantilismo mundial. Las minas de plata de Potosí y Zacatecas (descubiertas en 1545-1546) permiten acumular riqueza monetaria suficiente para vencer a los turcos en Lepanto veinticinco años después de dicho hallazgo (1571). El Atlántico suplanta al Mediterráneo. Para nosotros, la “centralidad” de la Europa latina en la Historia Mundial es la *determinación fundamental de la Modernidad*. Las demás determinaciones se van dando en torno a ella (la subjetividad constituyente, la propiedad privada, la libertad del contrato, etc.). El siglo XVII (p.e. Descartes, etc.) son ya el fruto de un siglo y medio de “Modernidad”: son efecto y no punto de partida. Holanda (que se emancipa de España en 1610), Inglaterra y Francia continuarán el camino abierto.

La segunda etapa de la “Modernidad”, la de la revolución industrial del siglo XVIII y de la Ilustración, profundiza y amplía el horizonte ya comenzado a fines del siglo XV. Inglaterra reemplaza a España como potencia

9. *Filosofia e Liberazione. La sfida del pensiero del Terzo Mondo*, Capone Editore, Lecce, 1992, p. 109.

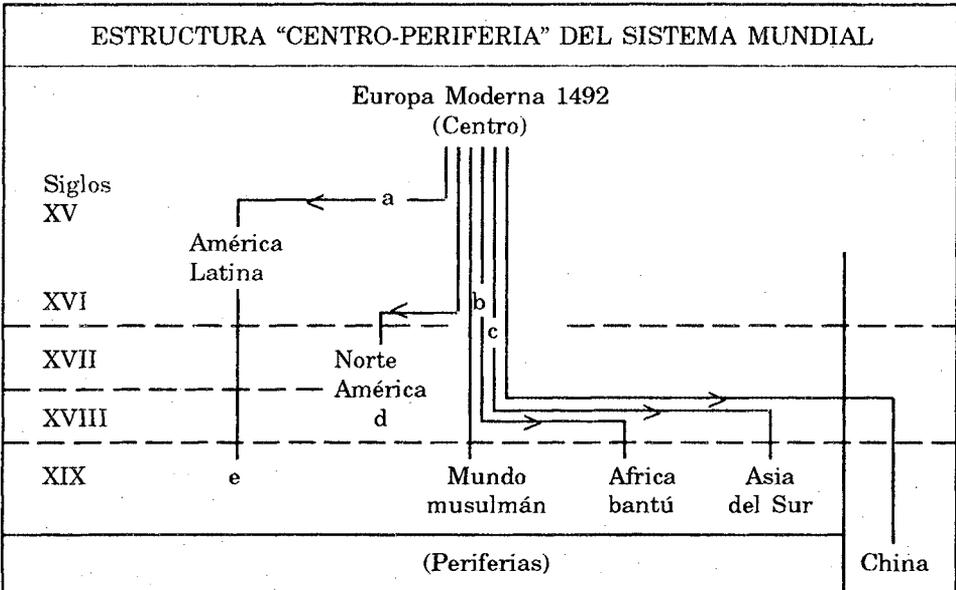
10. Véase mi obra 1492: *El encubrimiento del Otro. Hacia el origen del mito de la Modernidad*, Nueva Utopía, Madrid, 1992 (Editions Ouvrières, París, 1992; La Piccola Editrice, Brescia, 1993, Patmos Verlag, Düsseldorf, 1993).

11. Véase I. Wallerstein, *The Modern World-System*, Academic Press, San Diego-New York, t. I, 1974.

hegemónica hasta 1945, y tiene el comando de la Europa moderna, de la historia mundial (en especial desde el surgimiento del imperialismo en torno al 1870).

Esta *Europa Moderna*, desde 1492, “centro” de la historia mundial, constituye, por primera vez en la historia, a todas las otras culturas como su “periferia”.

**Esquema 4**



*Aclaraciones:* flecha a: la primera periferia; b: el esclavismo en sus costas occidentales; flecha c: algunas colonias (como Goa, etc.), pero sin ocupación continental; d: emancipación de Estados Unidos; e: emancipación hispanoamericana.

En la interpretación habitual de la modernidad se deja de lado a Portugal y España, y con ellos el siglo XVI hispanoamericano, que en opinión unánime de los especialistas nada tiene que ver con la “Modernidad” —sino, quizá, con el fin de la Edad Media—. Y bien, deseamos oponernos a estas falsas unanimidades y proponer una completa y distinta conceptualización de la “Modernidad”, con un sentido mundial, lo que nos llevará a una interpretación de la racionalidad moderna diversa tanto de los que piensan “realizarla” (como Habermas) como de los que se oponen a ella (como los “postmodernos”).

**3. Racionalidad e irracionalidad o el Mito de la Modernidad**

Si se entiende que la “modernidad” de Europa será el despliegue de las

posibilidades que se abren desde su “centralidad” en la historia mundial, y la constitución de todas las otras culturas como su “periferia”, podrá comprenderse el que, aunque toda cultura es etnocéntrica, el etnocentrismo europeo moderno es el único que puede pretender identificarse con la “universalidad-mundialidad”. El “eurocentrismo” de la Modernidad es exactamente el haber confundido la universalidad abstracta con la mundialidad concreta<sup>12</sup> hegemónizada por Europa como “centro”.

El *ego cogito* moderno fue antecedido en más de un siglo por el *ego conquiro* (Yo conquisto) práctico del hispano-lusitano que impuso su voluntad (la primera “Voluntad-de-Poder” moderna) al indio americano. La conquista de México fue el primer ámbito del *ego* moderno. Europa (España) tenía evidente superioridad sobre las culturas aztecas, mayas, incas, etc.,<sup>13</sup> en especial por sus armas de hierro<sup>14</sup> —presentes en todo el horizonte euro-afro-asiático—. Europa moderna, desde 1492, usará la conquista de lo que con el tiempo será América Latina (ya que Norteamérica sólo entra en juego en el siglo XVII) como *trampolín* para sacar una “ventaja comparativa” determinante con respecto a sus antiguas culturas antagónicas (turco-musulmana, etc.). Su superioridad será, en buena parte, fruto de la acumulación de riqueza, experiencia, conocimientos, etc., que acopiará desde la conquista.<sup>15</sup>

La Modernidad, como nuevo “paradigma” de vida cotidiana, de comprensión de la historia, de la ciencia, de la religión, surge al final del siglo XV con el dominio del Atlántico. El siglo XVII es ya fruto del siglo XVI; Holanda, Francia, Inglaterra, son ya desarrollo posterior en el horizonte abierto por Portugal y España. América Latina entra en la Modernidad (mucho antes que Norte América) como “la otra cara” dominada, explotada, encubierta.

Si la Modernidad tiene un núcleo *ad intra* fuerte, como “salida” de la Humanidad de un estado de inmadurez regional, provinciana, no planetaria; dicha Modernidad, por otra parte *ad extra*, realiza un proceso irracional que se oculta a sus propios ojos. Es decir, por su contenido secundario y negativo mítico,<sup>16</sup> la “Modernidad” es justificación de una praxis irracional de violencia. El *mito* podría describirse así: a) la civilización moderna se autocomprende

12. Universalidad abstracta es lo que pretende, por ejemplo, Kant con su principio de la moralidad. De hecho, sin embargo, identificó la “máxima” europea con la universalizable.

13. No tenía superioridad con respecto a las culturas turco-musulmanas, mongolas o mogolas, china, etcétera.

14. El amerindio no usaba armas sino de madera.

15. La China, presente desde Kenya hasta Alaska, no tuvo ningún interés particular de ocupar una América inhóspita y sin complementariedad con su propia economía. Por el contrario, para las potencias comerciales del Mediterráneo italiano (y España es, en cierta manera su continuación, de allí que la ecuación del desarrollo diacrónico de la Modernidad debería ser: Renacimiento, Conquista de Latinoamérica, Reforma, Ilustración, etc.).

16. Es sabido que Max Horkheimer-Theodor Adorno, *Dialektik der Aufklärung* (1944), Fischer, Frankfurt, 1971 (véase Jürgen Habermas, *Der philosophische Diskurs...*, pp. 130 y ss.: “Die Verschlingung von Mythos und Aufklärung”), define un cierto nivel mítico de la Modernidad, que Habermas no puede admitir. Nuestro sentido de “mito” se sitúa no en un nivel intra-europeo (como en el caso de Horkheimer, Adorno o Habermas), sino en un nivel Centro-Periferia, Norte-Sur, es decir, en un nivel mundial.

como más desarrollada, superior (lo que significará sostener sin conciencia una posición ideológicamente eurocéntrica). b) La superioridad obliga a desarrollar a los más primitivos, rudos, bárbaros, como exigencia moral. c) El camino de dicho proceso educativo de desarrollo debe ser el seguido por Europa (es, de hecho, un desarrollo unilineal y a la europea, lo que determina, nuevamente sin conciencia alguna, la “falacia desarrollista”). d) Como el bárbaro se opone al proceso civilizador, la praxis moderna debe ejercer en último caso la violencia si fuera necesario, para destruir los obstáculos de la tal modernización (la guerra justa colonial). e) Esta dominación produce víctimas (de muy variadas maneras), violencia que es interpretada como un acto inevitable, y con el sentido cuasi-ritual del sacrificio; el héroe civilizador inviste a sus mismas víctimas del carácter de ser holocaustos de un sacrificio salvador (el indio colonizado, el esclavo africano, la mujer, la destrucción ecológica de la tierra, etcétera). f) Para el moderno, el bárbaro tiene una “culpa”<sup>17</sup> (el oponerse al proceso civilizador)<sup>18</sup> que permite a la “Modernidad” presentarse no sólo como inocente sino como “emancipadora” de esa “culpa” de sus propias víctimas. g) Por último, y por el carácter “civilizatorio” de la “Modernidad”, se interpretan como inevitables los sufrimientos o sacrificios (los costos) de la “modernización” de los otros pueblos “atrasados” (inmaduros),<sup>19</sup> de las otras razas esclavizables, del otro sexo por débil, etcétera.

Por todo ello, si se pretende la superación de la “Modernidad” será necesario negar la negación del *mito de la Modernidad*. Para ello, la “otra-cara” negada y victimada de la “Modernidad” debe primeramente descubrirse como “inocente”: es la “víctima *inocente*” del sacrificio ritual, que al descubrirse como inocente juzga a la “Modernidad” como culpable de la violencia sacrificadora, conquistadora originaria, constitutiva, esencial. Al negar la inocencia de la “Modernidad” y al afirmar la Alteridad de “el Otro”, negado antes como víctima culpable, permite “des-cubrir” por primera vez la “otra-cara” oculta y esencial a la “Modernidad”: el mundo periférico colonial, el indio sacrificado, el negro esclavizado, la mujer oprimida, el niño y la cultura popular alienadas, etcétera (las “víctimas” de la “Modernidad”) como víctimas de un acto irracional (como contradicción del ideal racional de la misma Modernidad).

Sólo cuando se niega el *mito civilizatorio y de la inocencia* de la violencia moderna, se reconoce la injusticia de la praxis sacrificial fuera de Europa (y aun en Europa misma), y entonces se puede igualmente superar la limitación esencial de la “razón emancipadora”. Se supera la razón emancipadora como “razón liberadora” cuando se descubre el “eurocentrismo” de la razón ilustrada, cuando se define la “falacia desarrollista” del proceso de

17. Kant, *Was heisst...*, nos habla de inmadurez “culpable” (*verschuldeten*).

18. El mismo Francisco de Vitoria, profesor de Salamanca, admite como última razón para declarar la guerra, el que los indígenas opongan impedimentos a la predicación de la doctrina cristiana. Sólo para destruir esos obstáculos se puede hacer la guerra.

19. Para Kant “unmundig”: inmaduro, rudo, no-educado.

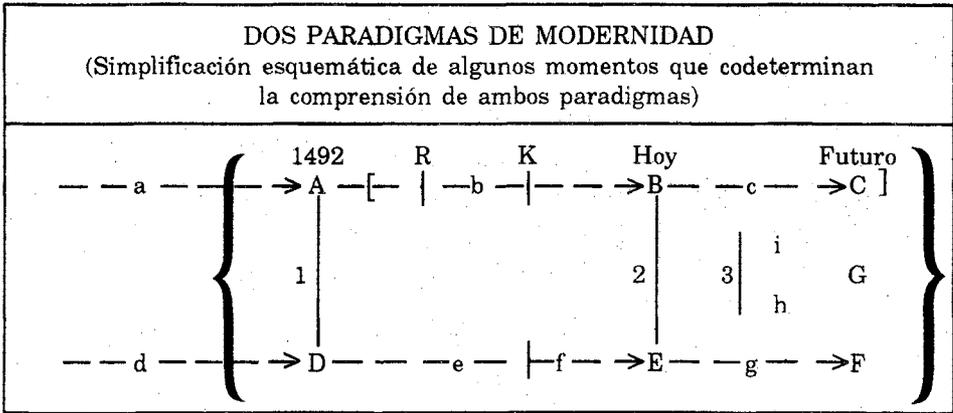
modernización hegemónica. Esto es posible, aun para la razón de la Ilustración, cuando éticamente se descubre la dignidad del Otro (de la otra cultura, del otro sexo y género, etcétera); cuando se declara inocente a las víctimas desde la afirmación de su Alteridad como identidad en la exterioridad como personas que han sido negadas por la Modernidad. De esta manera, la razón moderna es trascendida (pero no como negación de la razón en cuanto tal, sino de la razón violenta eurocéntrica, desarrollista, hegemónica). Se trata de una "Trans-Modernidad" como proyecto mundial de liberación donde la Alteridad, que era co-esencial de la Modernidad, se realice igualmente. La "realización" de la Modernidad no se efectúa en un pasaje de la *potencia* de la Modernidad a la *actualidad* de dicha Modernidad europea. La "realización" sería ahora el pasaje trascendente, donde la Modernidad y su Alteridad negada (las víctimas), se co-realizarán por mutua fecundidad creadora. El proyecto trans-moderno es una co-realización de lo imposible para la sola Modernidad; es decir, es co-realización de solidaridad, que hemos llamado analéctica, del Centro/Periferia, Mujer/Varón, diversas razas, diversas etnias, diversas clases, Humanidad/Tierra, cultura occidental/culturas del mundo periférico ex-colonial, etcétera; no por pura negación, sino por *incorporación*<sup>20</sup> desde la Alteridad.<sup>21</sup>

De manera que no se trata de un proyecto pre-moderno, como afirmación folklórica del pasado; ni un proyecto anti-moderno de grupos conservadores, de derecha, de grupos nazis o fascistas o populistas; ni un proyecto post-moderno como negación de la Modernidad como crítica de toda razón, para caer en un irracionalismo nihilista. Debe ser un proyecto "trans-moderno" (y sería entonces una "Trans-Modernidad") por *subsunción real* del carácter emancipador racional de la Modernidad y de su Alteridad negada ("el Otro" que la Modernidad), por negación de su carácter *mítico* (que justifica la inocencia de la Modernidad sobre sus víctimas y por ello se torna contradictoriamente irracional). En ciertas ciudades de la Europa medieval, en las renacentistas del "Quattrocento", creció *formalmente* la cultura que producirá la Modernidad. Pero la Modernidad *realmente* pudo nacer cuando se dieron las condiciones históricas de su origen *efectivo*: el 1492 —su empírica mundialización, la organización de un mundo colonial, y el usufructo de la vida de sus víctimas, en un nivel pragmático y económico—. La Modernidad nace *realmente* en el 1492: ésa es nuestra tesis. Su *real superación* (como *Subsuntion* y no meramente como *Aufhebung* hegeliana) es *subsunción* de su carácter emancipador racional europeo *trascendido* como proyecto mundial de liberación de su Alteridad negada: la "Trans-Modernidad (como nuevo proyecto de liberación político, económico, ecológico, erótico, pedagógico, religioso, etcétera).

20. Traducimos de esta manera la palabra *Subsuntion* en Marx que, por su etimología latina, corresponde a la *Aufhebung* hegeliana.

21. Véase mi *Philosophie der Befreiung*, con respecto al "momento analéctico" del movimiento dialéctico subsuntivo (5.3) (edición italiana en Queriniana, Brescia, 1992).

**Esquema 5**



Léase diacrónicamente desde A hacia G y de a hacia i.

*I) Determinaciones más relevantes:*

- A: Europa en el momento del “descubrimiento” (1492).
- B: El presente europeo moderno.
- C: Proyecto de “realización” (habermasiana) de la “Modernidad”
- D: La “invasión” del continente (de Africa y Asia posteriormente)
- E: El presente “periférico”
- F: Proyecto dentro del “Nuevo Orden Mundial” *dependiente*
- G: Proyecto mundial de liberación (“Trans-Modernidad”)
- R: Mercantilismo hispánico (Renacimiento y Reforma)
- K: Capitalismo industrial (la “Aufklärung”)

*II) Relaciones con una cierta dirección o flechas:*

- a: Historia europea medieval (lo pre-moderno europeo)
- b: Historia “moderno”-europea
- c: Praxis de realización de C
- d: Historias anteriores a la conquista europea (América Latina, Africa y Asia)
- e: Historia colonial y dependiente mercantilista
- f: Historia del mundo periférico al capitalismo industrial
- g: praxis de realización de F (desarrollismo)
- h: Praxis de liberación o de realización de G
- i: Praxis de solidaridad del Centro con la Periferia
- 1, 2, 3: Tipos históricos de dominación (de A → D, etc.)

*III) Los dos paradigmas de Modernidad:*

- [ ]: Paradigma eurocéntrico de “Modernidad”: [R → K → B → C]
- { }: Paradigma mundial de “Modernidad/Alteridad” (hacia una “Trans-modernidad”): (A/D → B/E → G)

Proponemos entonces dos paradigmas contradictorios: el de la mera "Modernidad" eurocéntrica, y el de la Modernidad *subsumida* desde un horizonte mundial, donde cumplió una función ambigua (por una parte, como emancipación; y, por otra, como mítica cultura de la violencia). La realización del segundo paradigma es un proceso de "Trans-Modernidad". Sólo el segundo paradigma incluye a la "Modernidad/Alteridad" mundial. En la obra de Tzvetan Todorov, *Nosotros y los otros*,<sup>22</sup> el "nosotros" son los europeos, y "los otros" somos nosotros, los pueblos del mundo periférico. La Modernidad se definió como "emancipación" con respecto al "nosotros", pero no advirtió su carácter mítico-sacrificial con respecto a "los otros". Montaigne lo vio de alguna manera cuando escribió:

"Así, podemos llamarlos bárbaros con respecto a nuestras reglas de la razón, pero no con respecto a nosotros, que los rebasamos en toda especie de barbarie".<sup>23</sup>

A los 500 años del comienzo de la Europa moderna, leemos en *Informe sobre el desarrollo humano 1992*<sup>24</sup> de las Naciones Unidas que el 20% más rico de la humanidad (principalmente Europa occidental, Estados Unidos y Japón) consume el 82% de los bienes de la tierra, y el 60% más pobre (la "periferia" histórica del "Sistema-mundial") consume el 5.8% de dichos bienes. ¡Una concentración jamás observada en la historia de la humanidad! ¡Una injusticia estructural nunca sospechada en la escala mundial! ¿No es éste acaso el fruto de la Modernidad o del Sistema-mundial que inició la Europa occidental?

---

22. Seuil, París, 1989.

23. "Des Cannibales", en *Oeuvres Complètes*, Gallimard-Pléiade, París, 1967, p. 208.

24. *Human Development Report 1992*, United Nations Development Programme (UNDP), Oxford University Press, New York, 1992, p. 35. En 1930 la diferencia entre el 20% más ricos de la humanidad y el 20% más pobre era de 1 a 30, en 1990 es de 1 a 59 (casi el doble en sólo 30 años).